

GINARRIAK

BASES

1. **Izen-ematea:** Haurrentzako feriako aparatuak ustatzen aritzen diren pertsona fisiko edo juridiko guztiek eskatu ahal izango dute espazio bat esleitzea, oinarri hauetako 3. atalean adierazitako ezaugarriekin eta neurriekin.

Eskatzaile bakoitza **espazio baten esleipendun izan daiteke, gehienez.**

2. **Okupazio-datak eta gehieneko jarduerak:** gabonetako kultur jarduerak direla eta, feriako aparatuak abenduaren 3tik urtararriaren 10era bitartean ezarri ahal izango dira bide publikoan, jarraian adierazitako diren lekuetan. Lehenetsuna emango zaie eskaintako gehieneko okupazio-neurriak zorrotz betetzen dituztenei.

Instalatzeko diren aparatuak 11:30etik 23:00ak arte egon daitezke zabalik, gehienez ere.

Eskakerei Donostia Festak erakundearen bulegoetan aurkeztu beharko dira 2021eko azaroaren 25eko 13:00ak baino lehen. Esleipenak 2021eko abenduaren 1a baino lehen jakinaraziko dira.

3. **Feriako aparatuaren kokalekua, neurriak, datak eta modalitateak:**

1. **Inscripción:** Podrán solicitar la adjudicación de un espacio todas aquellas personas físicas o jurídicas que se dediquen a la explotación de aparatos de feria infantiles con las características y medidas que se indican en el apartado 3 de estas bases.

Cada persona solicitante **podrá ser adjudicataria de un espacio como máximo.**

2. **Fechas de ocupación y horarios máximos de actividad:** los aparatos de feria se podrán instalar en la vía pública entre el 3 de diciembre y el 10 de enero, con motivo de las actividades culturales de navidad, en los lugares que a continuación se indican, dándose prioridad a las atracciones que cumplan estrictamente con las medidas máximas de ocupación que se ofrecen.

Los aparatos que se instalen podrán desarrollar su actividad entre las 11.30 horas y las 23.00 horas como máximo.

Las solicitudes deberán presentarse en las oficinas de Donostia/San Sebastián Festak antes de las 13.00 horas del día 25 de noviembre de 2021. Las adjudicaciones se darán a conocer antes del 1 de diciembre de 2021.

3. **Ubicación, medidas, fechas y modalidad de aparato de feria:**

APARATUA / APARATO	OHE ELASTIKOAK / CAMAS ELASTICAS
NEURRIAK / MEDIDAS	GEHIENEZ 11x6m - GEHIENKO OKUPAZIOA TXARTELDEGIA BARNE 68 m ² MAX 11x6m – OCUPACION MAXIMA TAQUILLA INCLUIDA 68 m ²
KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO	KATALUNIA PLAZA / PLAZA CATALUÑA
APARATU KOPURUA / NUMERO DE APARATOS	1 (bat / uno)

APARATUA / APARATO	OHE ELASTIKOAK / CAMAS ELASTICAS
NEURRIAK / MEDIDAS	GEHIENEZ 11x6m - GEHIENKO OKUPAZIOA TXARTELDEGIA BARNE 68 m ² MAX 11x6 m – OCUPACION MAXIMA TAQUILLA INCLUIDA 68 m ²
KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO	JULIO CARO BAROJA PLAZA
APARATU KOPURUA / NUMERO DE APARATOS	1 (bat / uno)

APARATUA / APARATO	DRAGON, PISTILLA AUTOS DE CHOQUE, BABY CADENAS...
NEURRIAK / MEDIDAS	GEHIENEZ 12x9m - GEHIENKO OKUPAZIOA TXARTELDEGIA BARNE 110 m ² MAX 12x9m – OCUPACION MAXIMA TAQUILLA INCLUIDA 110 m ²
KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO	JULIO CARO BAROJA PLAZA
APARATU KOPURUA / NUMERO DE APARATOS	1 (bat / uno)

APARATUA / APARATO	OLLITA INFANTIL EDO ANTZEKOA / O SIMILAR
NEURRIAK / MEDIDAS	GEHIENKO DIAMETROA 7m - GEHIENKO OKUPAZIOA TXARTELDEGIA BARNE 45 m ² MAX 7m DIAMETRO – OCUPACION MAXIMA TAQUILLA INCLUIDA 45 m ²
KOKAPENA / EMPLAZAMIENTO	EASO PLAZA
APARATU KOPURUA / NUMERO DE APARATOS	1 (bat / uno)

Espazioak irizpide hauen arabera emango dira:

1. irizpidea: Okupazio bakoitzerako ezarritako neurriak edo txikiagoak dituen atrakzioari emango zaio espazioa.

2. irizpidea: 1. irizpidea betetzen duen atrakzio bat baino gehiago egonez gero, fabrikazio berriena duen feria-atrakzioari emango zaio espazioa.

3. irizpidea: Hala ere, berdinketak bere horretan jarraitzen badu, espazioa emateko zozketa egingo da, interesdunei adieraziko zaien egunean eta orduan.

Nolanahi ere, **feriako aparatu bat instalatzeko espazioa eskatzen duen pertsona fisiko edo juridiko batek ezin izango du espazio bat baino gehiago eskuratu.**

Deialdia haurrentzako feriako aparatuak instalatzeko egiten da. Ez da onartuko helduentzako aparatutik, ezta salmentarako, jokorako edo antzekoetarako etxolarik ere.

4. Prezioak eta aplikatzeko modua:

Espazioa okupatzeagatik ordaindu beharreko prezioak Donostiako Udalaren jabari publikoaren erabilera pribatiboagatik eta aprobetxamendu bereziagatikotasak arautzen dituen Ordenantza Fiskalean ezarritakoak izango dira. Ordenantza hori 2021eko urtarrilaren 1etik aurrera dago indarrean.

Prezioa Donostia Kulturaren aldeko **Kutxabanken 2095.0611.04.1061330360** kontuan ordainduko da, **kokalekua eman dela jakinarazi ondoren**. **Diru-sarrera egitean, eskatzailearen izena adieraziko da.** Ordainagiriak Donostia Festak erakundearen entregatu beharko dira.

Ordainketak egin direla jaso ondoren, Donostia Festak erakundeak atrakzioa jartzeko beharrezkoa den

La concesión de los espacios se realizará teniendo en cuenta los siguientes criterios:

Criterio 1: Se concederá el espacio a la atracción cuyas medidas fueran iguales o inferiores a las establecidas para cada una de las ocupaciones.

Criterio 2: Si hubiese más de una atracción que cumpliera el Criterio 1, se concederá el espacio a la atracción ferial cuya fabricación sea más reciente.

Criterio 3: Si aun así persistiese el empate, se procederá a realizar sorteo, en fecha y hora que se indicarán a las interesadas, para la concesión del espacio.

En todo caso, **ninguna persona física o jurídica que solicite espacio para la instalación de un aparato ferial podrá obtener más de un espacio.**

La convocatoria se realiza para la instalación de aparatos de feria infantiles. No se admitirán ni aparatos para personas adultas ni casetas de venta, de juego o similares.

4. Precios y forma de aplicación:

Los precios a abonar por la ocupación serán los establecidos en la Ordenanza Fiscal reguladora de las tasas por la utilización privativa y el aprovechamiento especial del dominio público municipal del ayuntamiento de Donostia/San Sebastián que rige desde el 1 de enero de 2021.

El precio será abonado en la cta/cte de **Kutxabank 2095.0611.04.1061330360** a favor de Donostia Kultura **una vez comunicada la concesión de emplazamiento**. **Al realizar el ingreso se indicará el nombre de la persona solicitante.** Los justificantes de abono deberán ser entregados en Donostia/San Sebastián Festak.

Una vez recibidos los abonos Donostia/San Sebastián Festak procederá a la entrega de la autorización

baimena emango du. Esleipendunak baimena postuan eskura eduki beharko du, agintariek eskatzean hauei erakutsi ahal izateko.

BAIMENA BERRETSI AURRETIK PREZIOAREN ZENBATEKOA ORDAINTZEAK EZ DAKAR ESPAZIOA AUTOMATIKOKI EMATEA.

5. Kokaleku baten esleipena eskatzeko aurkeztu beharreko dokumentazioa:

- Espazioaren eskaera, Donostia Festak erakundeak emango duen inprimakian, ondo beteta eta sinatuta.
- Eskatzailearen NANaren kopia.
- Osorik ikus daitekeen atrakzioaren egungo argazkiak.

6. Aurkeztu beharreko dokumentazioa —espazioa eman ondoren—: Adierazitako espazio bakoitza emateko, honako agiri hauek zuzen eta osorik aurkeztu beharko dira Donostia Festak erakundean:

- Ekonomia Jardueren gaineko Zergan alta.
- Gizarte Segurantzaren ordainketan egunean egotearen ziurtagiria.
- Donostiako ferialekuan lan egingo duten langileen Gizarte Segurantzako kotizazioari buruzko TC-2 buletinen kopia, edo haien kontratazioa edo enpresan alta emanda daudela egiaztatzen duen lan-agiria, edo jatorrizko herrialdean baliokidea dena. Autonomoen kasuan, ordaindutako azken ordainagiriak.
- Langileen zerrenda, bakoitzak egin beharreko lanarekin, txandak...
- Laneko arriskuen norberaren babeserako plana
- Zerga-betebeharrak egunean edukitzea egiaztatzen duen jatorrizko ziurtagiria.
- Erantzukizun zibileko aseguru, gutxienez 300.500 euroko estaldurarekin eguneratua, Euskal Autonomia Erkidegoan exijitzen diren erantzukizun zibileko aseguruak arautzen dituen martxoaren 25eko 44/2014 Dekretuan ezarritakoarekin bat etorritik. Feria egingo den datetan indarreko erantzukizun zibileko aseguruaren ordainagiriaren kopia aurkeztu beharko da. Ordainagiri horretan jaso beharko dira aipatutako atrakzioaren izena, estalduraren zenbatekoa eta aseguru-etxearen erantzukizuna barne hartzen ez duten kasuak.
- Memoria teknikoa: Gutxienez atrakzioaren deskribapenari, eta muntatzeko, mantentzeko, kontserbatzeko eta

preceptiva para la instalación de la atracción. La adjudicataria deberá tener la autorización en el puesto a disposición de las autoridades que pudieran exigir su exhibición.

EL HECHO DE ABONAR LA CUANTIA DEL PRECIO ANTES DE LA CONFIRMACION DE LA AUTORIZACIÓN NO SUPONE LA CONCESION AUTOMÁTICA DEL ESPACIO.

5. Documentación a presentar para solicitar la adjudicación de un emplazamiento:

- Solicitud de espacio en impreso que será facilitado por Donostia/San Sebastián Festak, bien cumplimentado y firmado.
- Copia del D.N.I. de la persona solicitante.
- Fotografías actuales de la atracción que se pueda ver en su integridad.

6. Documentación a presentar -una vez obtenida la concesión del espacio-: La concesión de cada uno de los espacios indicados estará supeditada a la presentación de la siguiente documentación correcta y completa en Donostia/San Sebastián Festak:

- Alta en el Impuesto de Actividades Económicas.
- Certificado de hallarse al corriente en el pago de la Seguridad Social.
- Copia de los boletines TC-2 de cotización a la Seguridad Social de los trabajadores que prestarán sus servicios en el ferial de Donostia/San Sebastián, o documento laboral que justifique su contratación o situación de alta en la empresa, o equivalente en país de origen. En el caso de autónomos últimos recibos abonados.
- Listado de empleados con el trabajo que deber realizar cada uno, turnos...
- Plan de autoprotección de riesgos laborales
- Certificado original de hallarse al corriente en el pago de las obligaciones fiscales.
- Seguro de Responsabilidad Civil actualizado con las coberturas mínimas de 300.500 €, ajustado a lo establecido en el Decreto 44/2014 de 25 de marzo de la Comunidad Autónoma de Euskadi, por el que se regulan los seguros de responsabilidad civil exigibles. Se deberá presentar copia del recibo del seguro de responsabilidad civil vigente para las fechas de desarrollo del ferial. El citado recibo deberá comprender el nombre de la atracción a la que hace referencia, la cuantía de la cobertura y los casos en los que la responsabilidad de la aseguradora queda excluida.
- Memoria técnica: Documentación técnica acreditativa del cumplimiento de las condiciones de seguridad relativas al menos,

erabiltzeko jarraibideei buruzko segurtasun-baldintzak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazio teknikoak.

- Elementu mekaniko zabalgarriak (karruselak, noriak, errusiar mendiak edo antzekoak) dituzten feria-atrakzioen Urteko Azterketaren Ziurtagiria, eskumena duen teknikari tituludun batek edo ikuskapen-erakunde egiaztatu batek emana, ferietarako eta jolas-parkeetarako makinei eta egiturei buruzko UNE-EN 13814:2006 arauaren arabera, edo hori ordeztzen duen araudiaren arabera.
- Atrakzioaren aldi baterako instalazio elektrikoaren buletinaren ziurtagiria.
- Ferian parte hartzen duten atrakzio guztiak garraiatzen dituzten kamioien fitxa teknikoak, eta horien dokumentazioa, IAT, indarrean dagoen aseguruak...
- Atrakzioa muntatu ondoren, muntaketaren segurtasun- eta sendotasun-ziurtagiria aurkeztu beharko dute, eskumena duen teknikari tituludunak edo egiaztatutako ikuskapen-erakundeak egina. Atrakzioa ezin izango da erabili ziurtagiri hau Donostia Kultura Festak erakundearen bulegoetan aurkeztu arte.
- COVID19 PROTOKOLOA

a la descripción de la atracción, instrucciones de montaje, mantenimiento, conservación y uso.

- Certificado de Revisión Anual de las atracciones feriales dotadas de elementos mecánicos desplegables (tales como carruseles, norias, montañas rusas o similares), expedido por persona técnica titulada competente o por entidad de inspección acreditada, conforme a la norma UNE-EN 13814:2006, de maquinaria y estructuras para ferias y parques de atracciones, o normativa que la sustituya.
- Certificado de Boletín de Instalación Eléctrica Temporal de la atracción.
- Ficha técnica de los camiones que transportan cada una de las atracciones participantes en la feria, y documentación de los mismos, ITV, seguro en vigor...
- Una vez montada la atracción deberán presentar certificado de seguridad y solidez del montaje realizado por persona técnica titulada competente o por entidad de inspección acreditada. La atracción no podrá usarse hasta la presentación de este certificado en las oficinas de Donostia Kultura Festak.
- PROTOCOLO COVID19

7. Espazio bat esleitzeko bete beharko diren baldintzak:

Oinarri hauen xede diren aparatuak instalatzeko baimena emateko, baldintza hauek bete beharko dira:

- a) Baimendutako feriako aparatura instalatzeko emandako espazioa bakarrik erabili ahal izango da, eta dagokion jarduera gauzatu bertan.
- b) Emakidadunak garbitasun-baldintza betetzen ez badu, hurrengo postuen banaketatik kanpo geratuko da.
- c) Aparatuaren estetika zainduko da.
- d) Espazioaren okupazioak ez ditu gaindituko erakundeak ezarritako mugak. Esleipendunaren erantzukizuna izango da aparatura eta bere muga guztietatik 10 metroko eragin-eremua garbi-garbi edukitzea. Esleipendunak dagozkion paperontziak jarriko ditu, erabiltzaileek bide publikoan hondakinik bota ez dezaten.
- e) Jendaurreko ikuskizunen eta jolas-jardueren abenduaren 23ko 10/2015 Legearen edukia ere errespetatu beharko da.

7. Condiciones que habrán de cumplirse para obtener la adjudicación de un espacio:

La autorización para la instalación de los aparatos objeto de estas bases se otorgará con el condicionado siguiente:

- a) Sólo podrá utilizarse el espacio concedido para la instalación del aparato ferial autorizado y ejercer la actividad correspondiente.
- b) El incumplimiento del requisito de limpieza por parte del concesionario supondrá la exclusión en futuras convocatorias.
- c) Se cuidará la estética del aparato.
- d) La ocupación de espacio no traspasará los límites establecidos por la organización. Será responsabilidad de la adjudicataria mantener en todo momento en perfecto estado de limpieza el aparato y un área de influencia de 10 mts. desde todos los límites del mismo. La adjudicataria colocará las papeleras oportunas para que sus usuarias no depositen residuos en la vía pública.
- e) Deberá respetarse asimismo el contenido de la Ley 10/2015 de 23 de Diciembre, de espectáculos públicos y actividades recreativas.

f) Aparatuan edo txarteldegian kartelen bat jarri gero, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi beharko da, Euskararen Erabileraren Normalkuntzari buruzko 10/82 Oinarrizko Legea, indarrean dagoen Donostiako Udaleko Euskararen Erabileraren Normalkuntza Plana eta Donostia Kulturako Euskararen Erabileraren Normalkuntza Plana errespetatuz. Kartel horiek egiteko erabiliko diren mezuek emakumeen eta gizoneen berdintasunerako araudia errespetatu beharko dute, hizkera inklusibo ez-sexista erabiliz eta Donostiako Udalaren 2020-2024 IV. Berdintasun Planaren edukia errespetatuz.

g) Ezin izango dira sorgailuak erabili, Donostia Festak erakundearen berariazko baimena ez badute.

h) Jarduera eskatzailearen kontura eta arriskura egingo da beti, eta haren kontura izango dira behar duen azpiegitura muntatzeak/desmuntatzeak eta mantentzeak eragindako gastu guztiak, baita langileak, ur- eta argi-hornidurak eta abar ere. Azken batean, burutzen duen enpresa-jardueraren ondoriozko gastu guztiak.

i) Okupazioa feria-atrakzioa instalatzeko ematen da. Atoiak, ibilgailuak, karabanak... **ezin izango dira laga dieten espazioetan egon, ezta horien inguruan ere**

j) Instalaturako aparatuek **ezin izango dute musika erreproduzitu/emititu.**

f) Si se colocara algún tipo de cartel en el aparato o en la taquilla, el mismo deberá redactarse en euskara o en las dos lenguas oficiales, respetándose tanto la Ley Básica 10/82 de Normalización del Euskera, como el Plan vigente de Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en Donostia Kultura. Los mensajes que se utilicen en la confección de estos carteles deberán respetar la normativa de igualdad entre mujeres y hombres, utilizando lenguaje inclusivo no sexista y respetando el contenido del IV Plan para la Igualdad de mujeres y hombres del Ayuntamiento de Donostia 2020-2024.

g) No se podrán utilizar generadores salvo permiso expreso de Donostia Festak.

h) La realización de la actividad será siempre por cuenta y riesgo del solicitante, siendo de su cuenta todos los gastos derivados del montaje/desmontaje y mantenimiento de la infraestructura que precise, así como el personal, los suministros de agua, luz... En definitiva, todos aquellos gastos derivados de la actividad empresarial que realiza.

i) La ocupación se concede para la instalación de la atracción de feria. Remolques, vehículos, caravanas... **no podrán permanecer ni en los lugares concedidos ni en las inmediaciones de los mismos.**

j) Los aparatos instalados **no podrán reproducir/emitir música.**

8. Ez-betetzea:

Oinarri hauetako edozein artikulutan jasotako atalak betetzen ez badira, berehala kenduko da feriako aparatua instalatzeko baimena, aparatu hori berehala itxiko da eta ezingo du hurrengo kanpainetan parte hartu.

9. Instalazioa:

Aparatuak espazioak eman ondoren adieraziko diren datetan muntatuko dira.

10. Interpretazioa:

Aparatu bat instalatzeko eskaerak BALDINTZA hauek erabat onartzea dakar. Baldintzen interpretazioari buruzko edozein zalantza Donostia Festak erakundeak ebatziko du.

8. Incumplimiento:

El incumplimiento de los apartados recogidos cualquiera de los artículos de estas Bases conllevará la retirada inmediata del correspondiente Permiso de instalación del aparato ferial, el cierre inmediato del mismo y la imposibilidad de participar en campañas posteriores.

9. Instalación:

Los aparatos se montarán en fechas que se indicarán tras la concesión de los espacios.

10. Interpretación:

La solicitud para la instalación de un aparato supone la total aceptación de las presentes CONDICIONES. Cualquier duda sobre su interpretación, corresponderá resolver a Donostia/San Sebastián Festak.

Donostia, 2021eko azaroa

Donostia / San Sebastián, noviembre 2021